

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/202757]

17. MARZ 2016 — Erlass der Regierung zur Bezuschussung von theoretischen Fahrschulunterricht in Sekundarschulen und Zentren für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 7;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Mai 2015 zur Einführung eines Unterrichtsangebotes zum theoretischen Fahrschulunterricht, Artikel 6;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 6. November 2015;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 10. November 2015;

Aufgrund des Gutachtens 58.817/2 des Staatsrates, das am 10. Februar 2016 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen und die Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Um eine Bezuschussung der Unterrichtsangebote gemäß dem Dekret vom 18. Mai 2015 zur Einführung eines Unterrichtsangebotes zum theoretischen Fahrschulunterricht zu erhalten, stellt die in Artikel 1 Nummer 4 desselben Dekrets angeführte Unterrichtseinrichtung spätestens einen Monat nach Abschluss des organisierten Unterrichtsangebots einen formlosen Antrag bei der Regierung; das Datum des Poststempels oder der Empfangsbestätigung ist maßgebend. Dem Antrag werden die in Artikel 6 Absatz 2 desselben Dekrets angeführten Dokumente beigefügt.

Nach Ablauf der in Absatz 1 angeführten Frist kann die Bezuschussung nicht mehr beantragt werden.

Art. 2 - Ab einer Teilnehmerzahl von 20 kann die Unterrichtseinrichtung zwei Klassen pro Unterricht organisieren.

Art. 3 - Für den theoretischen Fahrschulunterricht erhält die Unterrichtseinrichtung pro Lerneinheit eine maximale Bezuschussung von 60 Euro. Pro Teilnehmer am theoretischen Fahrunterricht erhält die Unterrichtseinrichtung zusätzlich maximal 15 Euro für Lernmaterial.

Für den Erste-Hilfe-Kurs erhält die Unterrichtseinrichtung pro Lerneinheit eine maximale Bezuschussung von 40 Euro. Pro Teilnehmer am Erste-Hilfe-Kurs erhält die Unterrichtseinrichtung zusätzlich maximal 15 Euro für Lernmaterial.

Art. 4 - Der für das Unterrichtswesen und die Ausbildung zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 17. März 2016

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung
H. MOLLERS

 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/202757]

17 MARS 2016. — Arrêté du Gouvernement portant subventionnement de cours de conduite théorique dans les écoles secondaires et les centres de formation et de formation continue dans les classes moyennes

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 7;

Vu le décret du 18 mai 2015 organisant l'offre de cours de conduite théorique, l'article 6;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 novembre 2015;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 10 novembre 2015;

Vu l'avis 58.817/2 du Conseil d'État, donné le 10 février 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement et de Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour bénéficier d'un subventionnement des cours proposés conformément au décret du 18 mai 2015 organisant l'offre de cours de conduite théorique, l'établissement d'enseignement visé à l'article 1^{er}, 4^o, du même décret introduit une simple demande auprès du Gouvernement au plus tard un mois après la fin des cours organisés, la date de la poste faisant foi. Cette demande est accompagnée des documents mentionnés à l'article 6, alinéa 2, dudit décret.

Après expiration du délai mentionné à l'alinéa 1^{er}, le subventionnement ne peut plus être demandé.

Art. 2. A partir de 20 participants, l'établissement d'enseignement peut organiser deux classes par cours.

Art. 3. Pour le cours de conduite théorique, l'établissement d'enseignement reçoit un subside de 60 euros maximum par unité didactique. Pour le matériel didactique, l'établissement d'enseignement reçoit en plus un subside de 15 euros maximum par participant au cours de conduite théorique.

Pour le cours de secourisme, l'établissement d'enseignement reçoit un subside de 40 euros maximum par unité didactique. Pour le matériel didactique, l'établissement d'enseignement reçoit en plus un subside de 15 euros maximum par participant au cours de secourisme.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement et de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 17 mars 2016.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,
H. MOLLERS

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/202757]

17 MAART 2016. — Besluit van de Regering tot subsidiëring van theoretische rijlessen in secundaire scholen en in centra voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 7;

Gelet op het decreet van 18 mei 2015 tot invoering van de mogelijkheid om theoretische rijlessen te volgen op school, artikel 6;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 6 november 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 10 november 2016;

Gelet op advies 58.817/2 van de Raad van State, gegeven op 10 februari 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Onderwijs en Opleiding;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. m subsidie te krijgen voor het onderwijsaanbod overeenkomstig het decreet van 18 mei 2015 tot invoering van de mogelijkheid om theoretische rijlessen te volgen op school, dient de onderwijsinstelling vermeld in artikel 1, 4^o, van hetzelfde decreet uiterlijk een maand na beëindiging van het georganiseerde onderwijsaanbod een aanvraag in bij de Regering; voor die aanvraag bestaat geen voorgedrukt formulier; de datum van de poststempel of van de ontvangstbevestiging is doorslaggevend. Bij de aanvraag worden de documenten vermeld in artikel 6, tweede lid, van hetzelfde decreet gevoegd.

Na het verstrijken van de termijn vermeld in het eerste lid kan de subsidie niet meer aangevraagd worden.

Art. 2. Vanaf 20 deelnemers kan de onderwijsinstelling twee klassen per onderwijsaanbod organiseren.

Art. 3. Voor de theoretische rijlessen krijgt de onderwijsinstelling een maximale subsidie van 60 euro per leseenheid. Per deelnemer aan de theoretische rijlessen krijgt de onderwijsinstelling aanvullend maximaal 15 euro voor leermiddelen.

Voor de EHBO-cursus krijgt de onderwijsinstelling een maximale subsidie van 40 euro per leseenheid. Per deelnemer aan de EHBO-cursus krijgt de onderwijsinstelling aanvullend maximaal 15 euro voor leermiddelen.

Art. 4. De minister bevoegd voor Onderwijs en Opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 17 maart 2016.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
O. PAASCH

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
H. MOLLERS